

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Daten müssen nur für COVID-19-Patienten übermittelt werden. Jeder in § 1 erwähnte Datensatz muss in bestätigte COVID-19-Patienten und mögliche COVID-19-Patienten aufgegliedert werden.

§ 3 - Die in § 1 erwähnten Daten müssen sich auf die Situation beziehen, wie sie am Tag der Übermittlung der betreffenden Daten im Krankenhaus besteht.

Der Generaldirektor des Krankenhauses ist für die Richtigkeit und die rechtzeitige Übermittlung der Daten verantwortlich.

§ 4 - Sciensano kann technische Anweisungen über die Art und Weise, wie die in § 1 erwähnten Daten gesammelt und übermittelt werden müssen, veröffentlichen.

Art. 3 - Der Föderale Öffentliche Dienst Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt kann die Krankenhäuser außerdem um Übermittlung von Auskünften über ihre gesamten Behandlungskapazitäten ersuchen.

Die Krankenhäuser müssen dem Auskunftersuchen innerhalb zweier Werktage nach dessen Versendung Folge leisten.

Die in Absatz 1 erwähnten Auskünfte müssen sich auf die Situation beziehen, wie sie am Tag der Übermittlung der betreffenden Auskünfte im Krankenhaus besteht.

Art. 4 - § 1 - Der Föderale Öffentliche Dienst Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt kann jedes Krankenhaus darum ersuchen, Auskünfte über seine Bestände an persönlicher Schutzausrüstung (Personal Protective Equipment oder PPE) und eine Schätzung seines Tagesverbrauchs an solchem Material mitzuteilen.

Die Krankenhäuser müssen dem Auskunftersuchen innerhalb zweier Werktage nach dessen Versendung Folge leisten.

§ 2 - Der Föderale Öffentliche Dienst Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt gibt bei jedem Auskunftersuchen die Art der persönlichen Schutzausrüstung an, über deren Bestand und/oder Tagesverbrauch er Auskunft erhalten möchte.

§ 3 - Der Bestand an persönlicher Schutzausrüstung muss nach Stückzahl mitgeteilt werden, es sei denn, dies ist im Ersuchen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt anders bestimmt.

Der geschätzte Tagesverbrauch an persönlicher Schutzausrüstung ist der durchschnittliche Tagesverbrauch, der auf der Grundlage der sieben Tage vor dem Ersuchen berechnet wurde, es sei denn, dies ist im Ersuchen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt anders bestimmt.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6 - Der für die Volksgesundheit zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 30. April 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit
M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2021/32851]

21 SEPTEMBRE 2020. — Arrêté royal autorisant des personnes qui ne sont pas légalement qualifiées pour exercer l'art de guérir à accomplir certaines analyses de laboratoire dans le cadre de l'épidémie de coronavirus COVID-19. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 21 septembre 2020 autorisant des personnes qui ne sont pas légalement qualifiées pour exercer l'art de guérir à accomplir certaines analyses de laboratoire dans le cadre de l'épidémie de coronavirus COVID-19 (*Moniteur belge* du 25 septembre 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2021/32851]

21 SEPTEMBER 2020. — Koninklijk besluit waarbij aan personen die wettig niet bevoegd zijn de geneeskunde te beoefenen, in het kader van de coronavirus COVID-19 epidemie, toelating wordt verleend om bepaalde laboratoriumonderzoeken te verrichten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 21 september 2020 waarbij aan personen die wettig niet bevoegd zijn de geneeskunde te beoefenen, in het kader van de coronavirus COVID-19 epidemie, toelating wordt verleend om bepaalde laboratoriumonderzoeken te verrichten (*Belgisch Staatsblad* van 25 september 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

[C - 2021/32851]

21. SEPTEMBER 2020 — Königlicher Erlass zwecks Ermächtigung von zur Ausübung der Heilkunst gesetzlich nicht befugten Personen, im Rahmen der Epidemie des Coronavirus COVID-19 bestimmte Laboranalysen durchzuführen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 21. September 2020 zwecks Ermächtigung von zur Ausübung der Heilkunst gesetzlich nicht befugten Personen, im Rahmen der Epidemie des Coronavirus COVID-19 bestimmte Laboranalysen durchzuführen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT****21. SEPTEMBER 2020 — Königlicher Erlass zwecks Ermächtigung von zur Ausübung der Heilkunst gesetzlich nicht befugten Personen, im Rahmen der Epidemie des Coronavirus COVID-19 bestimmte Laboranalysen durchzuführen**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Januar 1961 zwecks Ermächtigung von zur Ausübung der Heilkunst gesetzlich nicht befugten Personen, unter außergewöhnlichen Umständen bestimmte medizinische Handlungen zu verrichten, des Artikels 1;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 14. September 2020;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Stellungnahme des Hohen Gesundheitsrates vom 17. März 2020;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 19. April 2020 zur Erklärung des Zustands einer Epidemie des Coronavirus COVID-19 auf belgischem Staatsgebiet;

In der Erwägung, dass es im Rahmen der COVID-19-Gesundheitskrise wichtig ist, über ausreichende Testkapazitäten zu verfügen, um die Ausstiegsstrategie nach den Quarantänemaßnahmen zu unterstützen, ein erneutes Wiederaufflammen der Ansteckungen durch das SARS-CoV-2-Virus einzudämmen und eine Übersterblichkeit zu vermeiden;

In Erwägung der Feststellung, dass die zugelassenen Labore derzeit nicht über ausreichend Testkapazitäten verfügen, um 50.000 bis 60.000 zusätzliche molekulare, Antigen- und serologische Tests durchzuführen.

In Erwägung der Feststellung, dass die Durchführung der vorerwähnten Tests eine den medizinischen Labortechnologen vorbehaltene Handlung ist;

In der Erwägung, dass die COVID-19-Teststrategie eine zeitweilige, aber bedeutende Erhöhung der Personalbestände in den Laboren erforderlich macht;

In Erwägung der Notwendigkeit, schnellstmöglich eine zeitweilige Ausnahmeregelung vorzusehen, damit auch anderes qualifiziertes Personal als medizinische Labortechnologen eingestellt werden kann, um solche Tests unter strengen Bedingungen durchzuführen, damit die Qualität der Pflegeleistung gewährleistet bleibt;

Auf Vorschlag des Ministers der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Situation der Epidemie des Coronavirus COVID-19 stellt eine Katastrophensituation dar, die mit einem Mangel an Personal einhergeht, das gesetzlich befugt ist, medizinische Handlungen im Hinblick auf die Labordiagnose der betreffenden Krankheit durchzuführen.

Art. 2 - Folgende Laboranalysen, nämlich Vorbereitung, Durchführung und Ausarbeitung von In-vitro-Analysen von Proben menschlichen Ursprungs, dürfen von Personen durchgeführt werden, die durch oder aufgrund des Gesetzes vom 10. Mai 2015 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe nicht gesetzlich dazu befugt sind:

1. immunologische Analyse,
2. molekularbiologische Analyse.

Die in Absatz 1 erwähnten Laboranalysen dürfen nur bei Proben durchgeführt werden, die im Rahmen einer eventuellen Ansteckung mit dem COVID-19-Virus entnommen wurden.

Art. 3 - Die in Artikel 2 erwähnten Laboranalysen dürfen nur durchgeführt werden, wenn sie gleichzeitig folgende Bedingungen erfüllen:

1. Sie werden unter der Koordination und Verantwortung eines zugelassenen Labors für klinische Biologie durchgeführt, wie erwähnt im Königlichen Erlass vom 3. Dezember 1999 über die Zulassung von Laboren für klinische Biologie durch den für die Volksgesundheit zuständigen Minister.
2. Sie werden von einem Facharzt oder -apotheker für klinische Biologie, der einem in Nr. 1 erwähnten zugelassenen Labor angeschlossen ist, unter seiner Aufsicht in Auftrag gegeben.
3. Sie werden von Personen durchgeführt, die Inhaber eines der in Anlage 1 erwähnten Diplome sind.
4. Sie werden von Personen durchgeführt, die eine spezifische Ausbildung absolviert haben, um solche Laboranalysen in dem Labor vornehmen zu können, unter dessen Koordination sie diese Laboranalysen durchführen werden. Diese Ausbildung umfasst mindestens die in Anlage 2 erwähnten Aspekte. Die Personen, die die erwähnten Laboranalysen durchführen, müssen jederzeit nachweisen können, dass sie diese spezifische Ausbildung absolviert haben.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft und tritt am 1. Oktober 2021 außer Kraft.

Art. 5 - Der für die Volksgesundheit zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 21. September 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit

M. DE BLOCK

Anlage 1

Liste der Diplome

Folgende Diplominhaber kommen für die Durchführung der in Artikel 2 erwähnten Laboranalysen in Betracht:

- Master der biomedizinischen Wissenschaften,
- Master der Biochemie,
- Master der Biologie,
- Master der Biotechnologie,
- Master der Bioingenieurwissenschaften,
- Master der Neurowissenschaften,
- Master der forensischen Wissenschaften,
- Bachelor der Chemie,
- Bachelor der Biochemie,
- Bachelor der Agrar- und Biotechnologie,
- Bachelor der biomedizinischen Labortechnologie,
- Bachelor der pharmazeutischen Labortechnologie,
- Bachelor der biologischen Labortechnologie,
- Bachelor der Bioingenieurwissenschaften.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 21. September 2020 beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit
M. DE BLOCK

Anlage 2

Aspekte der spezifischen Ausbildung

Die in Artikel 3 Nr. 4 erwähnte spezifische Ausbildung muss mindestens folgende Aspekte behandeln:

- allgemeine Grundsätze der Hygiene und Biosicherheit sowie praktische Umsetzung dieser theoretischen Konzepte,
- theoretische Grundkenntnisse der molekularen und immunologischen Screening-Technologie und Diagnose,
- die für die ordnungsgemäße Durchführung der Tests erforderlichen praktischen Fertigkeiten.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 21. September 2020 beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit
M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2021/32978]

11 JUILLET 2021. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge aux activités de la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement pour l'année 2021

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 2020 contenant le budget général des dépenses pour l'exercice 2021 ;

Considérant la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Considérant que les activités de la Convention doivent être financées;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 25 juin 1998 et ratifiée le 21 janvier 2003;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2021/32978]

11 JULI 2021. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor 2021 aan de activiteiten van het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 december 2020 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2021;

Overwegende de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 121 tot 124;

Overwegende dat de activiteiten van het verdrag dienen bekostigd te worden;

Overwegende dat het Verdrag betreffende de toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, door België is ondertekend op 25 juni 1998 en geratificeerd op 21 januari 2003;